



VIVALDI
UNITED GROUP®

vivaldigroup.it

**SISTEMA
INTERCOMUNICANTE
PARLA ASCOLTA**



CE

Vivaldi INCOM

ISTRUZIONI PER L'USO

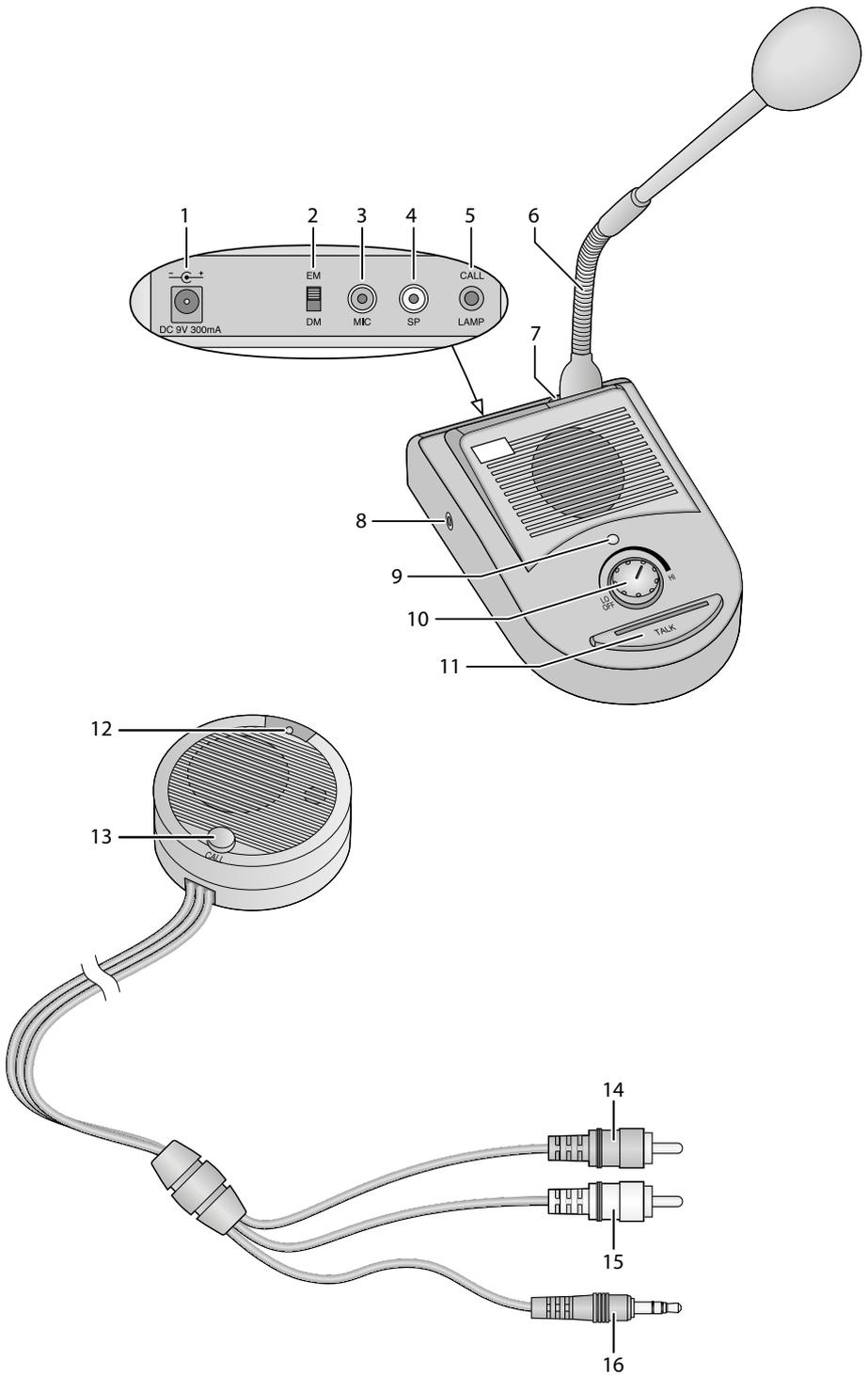
INSTRUCTION MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

Italiano Pagina 4

Deutsch Seite 7

English Page 10



Interfono

Queste istruzioni sono rivolte all'Installatore dell'apparecchio e all'utente. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Stazione base

- 1 Presa di alimentazione per il collegamento dell'alimentatore a spina
- 2 Selettore per il tipo di microfono: spostare il selettore su EM (= electret microphone)
- 3 Presa MIC per il collegamento del connettore RCA rosso (14) della stazione di chiamata
- 4 Presa SP per il collegamento del connettore RCA bianco (15) della stazione di chiamata
- 5 Presa CALL-LAMP per il collegamento del jack 3,5 mm (16) della stazione di chiamata
- 6 Microfono elettret a collo di cigno con protezione antivento integrata
- 7 Contatto per il microfono a collo di cigno
- 8 Presa jack 3,5 mm, 3 poli per il collegamento di una cuffia stereo
Collegando una cuffia, l'altoparlante viene disattivato.
- 9 Spia di funzionamento
- 10 Regolatore del volume, combinato con un interruttore on/off; allo scatto del regolatore girato tutto a sinistra (OFF), l'impianto è disattivato
- 11 Tasto voce TALK, tener premuto durante un avviso

1.2 Stazione di chiamata

- 12 Spia di funzionamento
- 13 Tasto di chiamata CALL, premendo il tasto, la stazione base emette un suono segnaletico

- 14 Connettore RCA rosso per il collegamento con la presa MIC (3) della stazione base
- 15 Connettore RCA bianco per il collegamento con la presa SP (4) della stazione base
- 16 Jack 3,5 mm per il collegamento con la presa CALL-LAMP (5) della stazione base

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali e proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
 1. uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'interfono a cavo Vivaldi INCOM è adatto, per esem-pio, per reception, sportelli di vendita, ristoranti ecc. È composto da una stazione base con am-plicatore integrato, da una stazione di chiama-ta e da un alimentatore a spina. Il materiale di montaggio per fissare la stazione di chiamata è in dotazione.

La stazione base dispone di un altoparlante integrato con regolazione del volume, di un microfono staccabile a collo di cigno e di un tasto voce. Per aumentare la comprensione in ambienti rumorosi è possibile collegare una cuffia. La stazione di chiamata, con altoparlante integrato e microfono viene collegata con la stazione base per mezzo di tre cavi. In più possiede un tasto voce per far scattare un suono segnaletico.

4 Montaggio della stazione di chiamata

4.1 Montaggio incollato

Per mezzo dei due anelli con velcro in dotazione, la stazione di chiamata può essere incollata a un vetro.

- 1) Separare gli anelli, collegati fra loro con la chiusura a velcro. Entrambi gli anelli, sul lato posteriore, presentano uno strato adesivo coperto da una pellicola staccabile.
- 2) Staccare la pellicola da uno degli anelli e incollarlo sul retro della stazione di chiamata.
- 3) Staccare la pellicola dal secondo anello e incollarlo sul posto voluto del vetro.
- 4) Attaccare la stazione di chiamata con il suo anello di velcro all'anello con velcro sul vetro.

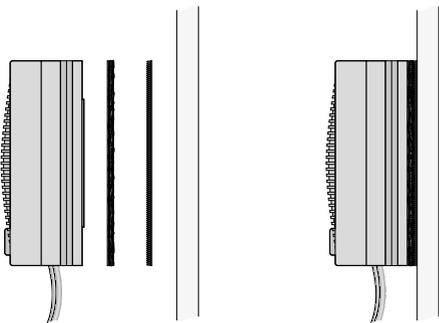


Fig. 3 Montaggio incollato

4.2 Montaggio a vite

Per mezzo delle viti in dotazione, la stazione di chiamata può essere montata a una sottile parete divisoria (p.es. un vetro).

- 1) Applicare nella divisoria un foro del diametro di 50 mm.
- 2) Svitare la parte posteriore della stazione di chiamata.
- 3) Allentare l'anello di gomma sulla parte anteriore al punto tale che si possano sfilare i cavi di collegamento dalla guida laterale per i cavi. Quindi sistemare nuovamente l'anello sulla parte anteriore.
- 4) Posizionare la parte anteriore davanti al foro nella divisoria e fare passare i cavi attraverso il foro.
- 5) Far passare i cavi attraverso la parte posteriore.
- 6) Con le tre viti più lunghe in dotazione, avvita-re la parte posteriore contro la parte anteriore.

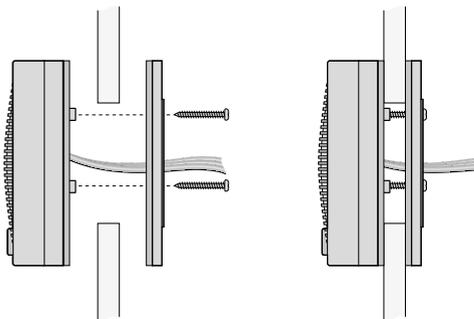


Fig. 4 Montaggio a vite

5 Collegamento

- 1) Inserire il microfono a collo di cigno (6) nella presa XLR (7) della stazione base. Il selettore a cursore (2) deve essere in posizione EM (= electret microphone).
- 2) Collegare i tre cavi di collegamento della stazione di chiamata con le relative prese della stazione base:
 - il connettore RCA rosso (14) con la presa rossa MIC (3)
 - il connettore RCA bianco (15) con la presa bianca SP (4)
 - il jack (16) con la presa jack 3,5 mm (5) CALL-LAMP

- 3) Se necessario, alla presa jack 3,5 mm (8) sul lato sinistro della stazione base collegare una cuffia stereo. In questo caso, l'altoparlante della stazione base viene disattivato.

Importante: Non collegare alla presa un auricolare mono con connettore a 2 poli. Il cortocircuito provocato dal connettore può danneggiare l'apparecchio.

- 4) Collegare l'alimentatore a spina con la presa d'alimentazione (1) della stazione base e inserirlo in una presa di rete (230 V/50 Hz).

6 Funzionamento

Accendere l'impianto aprendo il regolatore (10). Si accendono le spie di funzionamento (9, 12).

Trasmissione audio

stazione di chiamata ⇒ stazione base:

Avvicinarsi alla stazione di chiamata (distanza ottimale 10–20 cm) e parlare. Alla stazione base impostare il volume dell'altoparlante o della cuffia usando il regolatore (10). Dalla stazione di chiamata si può far scattare un suono segnaletico premendo il tasto CALL (13).

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito!

Trasmissione audio

stazione base ⇒ stazione di chiamata:

Per un avviso, tener premuto il tasto voce TALK (11) e parlare nel microfono a collo di cigno (6). L'avviso sarà riprodotto tramite l'altoparlante della stazione di chiamata. Dopo l'avviso sbloccare nuovamente il tasto.

Per spegnere l'impianto, girare il regolatore (10) tutto a sinistra fino allo scatto (posizione OFF). Se l'impianto non viene usato per un certo periodo, conviene staccare l'alimentatore dalla presa, perché anche con l'impianto spento si consuma un po' di corrente.

7 Dati tecnici

Microfono a collo di cigno: capsula elettretica, a cardioide, collo di cigno di 300 mm

Alimentazione: = 9 V/300 mA tramite alimentatore a spina in dotazione (230 V/50 Hz/7 VA)

Temperatura d'esercizio: . . 0–40 °C

Dimensioni

Stazione base: 115 × 65 × 170 mm

Stazione di chiamata: . . . Ø 85 mm × 35 mm

Lunghezza cavo: 3 m

Con riserva di modifiche tecniche.

Gegensprechanlage

Diese Anleitung richtet sich an den Installateur des Geräts und an den Bediener. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Basisstation

- 1 Stromversorgungsbuchse zum Anschluss des Steckernetzgeräts
- 2 Wahlschalter für den Mikrofontyp: den Schalter auf EM (= Elektret-Mikrofon) stellen
- 3 Buchse MIC zum Anschluss des roten Cinch-Steckers (14) der Rufstation
- 4 Buchse SP zum Anschluss des weißen Cinch-Steckers (15) der Rufstation
- 5 Buchse CALL-LAMP zum Anschluss des 3,5-mm-Klinkensteckers (16) der Rufstation
- 6 Elektret-Schwanenhalsmikrofon mit aufgestecktem Poppschutz
- 7 Anschluss für das Schwanenhalsmikrofon
- 8 3,5-mm-Klinkenbuchse, 3-polig, zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers
Bei Anschluss eines Kopfhörers wird der Lautsprecher abgeschaltet.
- 9 Betriebsanzeige
- 10 Lautstärkereglern, kombiniert mit einem Ein-/Ausschalter; bei Einrasten des Reglers am Linksanschlag (OFF) ist die Anlage ausgeschaltet
- 11 Sprechtaaste TALK, während einer Durchsage gedrückt halten

1.2 Rufstation

- 12 Betriebsanzeige
- 13 Ruftaste CALL, bei Drücken der Taste wird an der Basisstation ein Signalton abgegeben
- 14 roter Cinch-Stecker zum Anschluss an die Buchse MIC (3) der Basisstation

- 15 weißer Cinch-Stecker zum Anschluss an die Buchse SP (4) der Basisstation
- 16 3,5-mm-Klinkenstecker zum Anschluss an die Buchse CALL-LAMP (5) der Basisstation

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Nehmen Sie die Anlage nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig installiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die kabelgebundene Gegensprechanlage Vivaldi INCOM eignet sich z. B. für Rezeptionen, Verkaufsschalter, Restaurants usw. Sie besteht aus einer Basisstation mit integriertem Verstärker, einer Rufstation und einem Steckernetzgerät für die Stromversorgung. Montagematerial zur Befestigung der Rufstation liegt bei.

Die Basisstation verfügt über einen eingebauten Lautsprecher mit Lautstärkeregelung, ein abnehmbares Schwanenhalsmikrofon sowie eine Sprechtaaste. Zur besseren Verständlichkeit in lauter Umgebung kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Die Rufstation, mit eingebautem Lautsprecher und Mikrofon, wird über drei Kabel mit der Basisstation verbunden. Sie besitzt zusätzlich eine Ruftaste zum Auslösen eines Signaltons.

4 Montage der Rufstation

4.1 Klebemontage

Über die zwei beiliegenden Klettringe kann die Rufstation an eine Glasscheibe geklebt werden.

- 1) Die Ringe, die über Klettverschluss miteinander verbunden sind, trennen. Bei den Ringen besitzen auf ihrer Rückseite eine Klebeschicht unter einer abziehbaren Folie.
- 2) Von einem der Ringe die Folie abziehen und ihn auf die Rückseite der Rufstation kleben.
- 3) Vom zweiten Ring die Folie abziehen und ihn an die gewünschte Stelle auf der Glasscheibe kleben.
- 4) Die Rufstation mit ihrem Klettring an den Klettring auf der Glasscheibe heften.

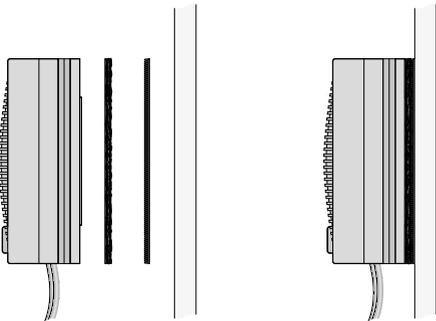


Abb. 3 Klebemontage

4.2 Schraubmontage

Über die beiliegenden Schrauben kann die Rufstation an einer dünnen Trennwand (z. B. Glasscheibe) montiert werden.

- 1) An der Trennwand ein Loch mit einem Durchmesser von 50 mm bohren.
- 2) Das Rückteil der Rufstation abschrauben.
- 3) Den Gummiring am Vorderteil so weit lösen, dass sich die Anschlusskabel aus der seitlichen Kabelführung herausnehmen lassen. Danach den Ring wieder am Vorderteil anbringen.
- 4) Das Vorderteil vorn vor das Loch in der Trennwand setzen und die Kabel nach hinten durch das Loch führen.
- 5) Die Kabel durch das Rückteil führen.
- 6) Mit den drei beiliegenden längeren Schrauben das Rückteil mit dem Vorderteil verschrauben.

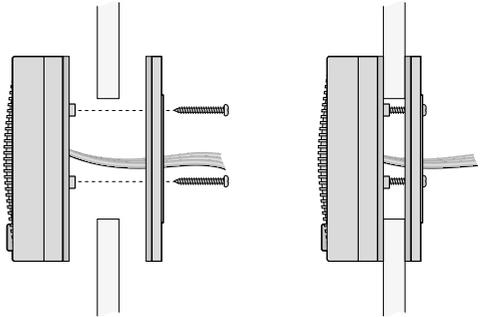


Abb. 4 Schraubmontage

5 Anschluss

- 1) Das Schwanenhalsmikrofon (6) in die XLR-Buchse (7) der Basisstation stecken. Der Schiebeshalter (2) muss in der Position EM (= Elektret-Mikrofon) stehen.
- 2) Die drei Anschlusskabel der Rufstation mit den passenden Buchsen an der Basisstation verbinden:
 - den roten Cinch-Stecker (14) mit der roten Buchse MIC (3)
 - den weißen Cinch-Stecker (15) mit der weißen Buchse SP (4)
 - den Klinkenstecker (16) mit der 3,5-mm-Klinkenbuchse (5) CALL-LAMP

- 3) Bei Bedarf an die 3,5-mm-Klinkenbuchse (8) auf der linken Seite der Basisstation einen Stereo-Kopfhörer anschließen. Der Lautsprecher der Basisstation wird dadurch abgeschaltet.

Wichtig: Schließen Sie keinen Mono-Ohrhörer mit einem 2-poligen Stecker an die Buchse an. Der durch den Stecker verursachte Kurzschluss kann das Gerät beschädigen.

- 4) Das Steckernetzgerät an die Stromversorgungsbuchse (1) der Basisstation anschließen und in eine Steckdose (230 V/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

Die Anlage durch Aufdrehen des Reglers (10) einschalten. Die Betriebsanzeigen (9, 12) leuchten.

Tonübertragung Rufstation ⇒ Basisstation:

An die Rufstation herantreten (optimaler Abstand 10–20 cm) und sprechen. An der Basisstation die Lautsprecherlautstärke oder Kopfhörerlautstärke mit dem Regler (10) einstellen. Die Person an der Rufstation kann durch Drücken der Taste CALL (13) einen Signalton auslösen.

VORSICHT



Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

Tonübertragung Basisstation ⇒ Rufstation:

Für eine Durchsage die Sprechaste TALK (11) gedrückt halten und in das Schwanenhalsmikrofon (6) sprechen. Die Durchsage wird über den Lautsprecher der Rufstation wiedergegeben. Nach der Durchsage die Taste wieder lösen.

Zum Ausschalten der Anlage den Regler (10) ganz nach links drehen, bis er einrastet (Position OFF). Wird die Anlage längere Zeit nicht betrieben, sollte das Netzgerät aus der Steckdose gezogen werden, weil es auch bei ausgeschalteter Anlage einen geringen Strom verbraucht.

7 Technische Daten

Schwanenhalsmikrofon: . . . Elektret-Mikrofonkapsel,
Nierencharakteristik,
300-mm-Schwanenhals

Stromversorgung: = 9V/300 mA über be-
liegendes Steckernetzgerät
(230V/50 Hz/7VA)

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen

Basisstation: 115 × 65 × 170 mm

Rufstation: Ø 85 mm × 35 mm

Kabellänge: 3 m

Änderungen vorbehalten.

Intercom System

These instructions are intended for the installers and users of the unit. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

All operating elements and connections can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Base station

- 1 Power supply jack for connection of the plug-in power supply unit
- 2 Selector switch for the microphone type: set the switch to EM (= electret microphone)
- 3 Jack MIC for connection of the red RCA plug (14) of the calling station
- 4 Jack SP for connection of the white RCA plug (15) of the calling station
- 5 Jack CALL-LAMP for connection of the 3.5 mm plug (16) of the calling station
- 6 Electret gooseneck microphone with applied pop protection
- 7 Connection for the gooseneck microphone
- 8 3.5 mm jack, 3 poles, for connection of stereo headphones
The speaker will be switched off when headphones are connected.

9 Power indicator

- 10 Volume control, combined with an on/off switch; when the control is engaged at the left stop (OFF), the system is switched off
- 11 TALK button, keep it pressed during an announcement

1.2 Calling station

12 Power indicator

- 13 CALL button, when the button is pressed, a signal sound will be triggered at the base station

- 14 Red RCA plug for connection to the jack MIC (3) of the base station
- 15 White RCA plug for connection to the jack SP (4) of the base station
- 16 3.5 mm plug for connection to the jack CALL-LAMP (5) of the base station

2 Safety Notes

The units correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING



The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- Do not set the system into operation, or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket if
 1. there is visible damage to one of the units,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.
 The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly installed or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The cable-connected intercom system Vivaldi INCOM is suitable e. g. for reception desks, counters, restaurants, etc. It consists of a base station with integrated amplifier, a calling station, and a plug-in power supply unit for the power supply. Mounting material for fixing the calling station is supplied with the system.

The base station has an integrated speaker with volume control, a removable gooseneck microphone, and a talk button. Headphones can be connected to improve intelligibility in noisy environments. The calling station, with integrated speaker and microphone, is connected via three cables to the base station. In addition, it is equipped with a calling button for triggering a signal sound.

4 Mounting the Calling Station

4.1 Mounting by glueing

Via the two supplied Velcro rings, the calling station can be glued to a glass pane.

- 1) Separate the rings which are connected with each other via Velcro fasteners. Both rings have a glueing layer on their rear side below a removable foil.
- 2) Remove the foil from one of the rings and glue the ring onto the rear side of the calling station.
- 3) Remove the foil from the second ring and glue the ring onto the desired place on the glass pane.
- 4) Attach the calling station with its Velcro ring to the Velcro ring on the glass pane.

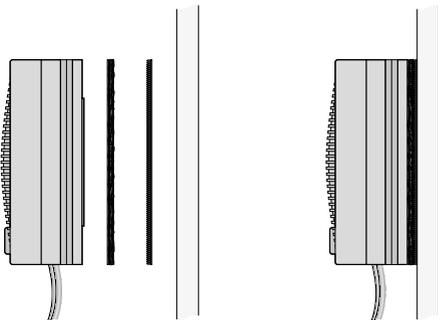


Fig. 3 Mounting by glueing

4.2 Mounting by screwing

Via the supplied screws, the calling station can be mounted to a thin partition (e. g. glass pane).

- 1) Drill a hole with a diameter of 50 mm at the partition.
- 2) Screw off the rear part of the calling station.
- 3) Loosen the rubber washer at the front part so that the connection cables can be removed from the lateral cable guidance. Then attach the washer again to the front part.
- 4) At the front, place the front part before the hole in the partition and guide the cables backwards through the hole.
- 5) Guide the cables through the rear part.
- 6) With the three longer screws supplied, screw the rear part to the front part.

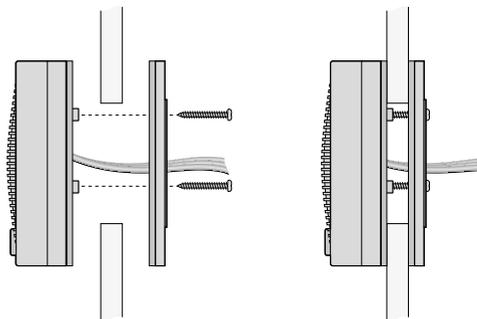


Fig. 4 Mounting by screwing

5 Connection

- 1) Connect the gooseneck microphone (6) to the XLR jack (7) of the base station. The sliding switch (2) must be in position EM (= electret microphone).
- 2) Connect the three cables of the calling station to the matching jacks at the base station:
 - the red RCA plug (14) to the red jack MIC (3)
 - the white RCA plug (15) to the white jack SP (4)
 - the 3.5 mm plug (16) to the 3.5 mm jack (5) CALL-LAMP
- 3) If required, connect stereo headphones to the 3.5 mm jack (8) on the left side of the base station. The speaker of the base station will be switched off.

Important: Never connect a mono earphone with a 2-pole plug to the jack. The 2-pole plug will cause a short-circuit and may thus damage the unit.

- 4) Connect the plug-in power supply unit to the power supply jack (1) of the base station and to a socket (230 V/50 Hz).

6 Operation

Switch on the system by turning up the control (10). The power indicators (9, 12) light up.

Audio transmission

calling station ⇒ base station:

Go close to the calling station (optimum distance 10 to 20 cm) and talk. At the base station, adjust the volume of the speaker or headphones with the control (10). The person at the calling station can trigger a signal sound by pressing the button CALL (13).

CAUTION



Never adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing!

Audio transmission

base station ⇒ calling station:

To make an announcement, keep the TALK button (11) pressed and talk into the gooseneck microphone (6). The announcement is reproduced via the speaker of the calling station. After the announcement, release the button.

To switch off the system, turn the control (10) counter-clockwise until it locks (position OFF). The system has a low power consumption even when it is switched off; therefore, disconnect the power supply unit from the mains when the system is not used for a longer period of time.

7 Specifications

Gooseneck microphone: . . . electret microphone cartridge, cardioid, 300 mm gooseneck

Power supply: = 9V/300 mA via supplied plug-in power supply unit (230 V/50 Hz/7VA)

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions

Base station: 115 × 65 × 170 mm

Calling station: Ø 85 mm × 35 mm

Cable length: 3 m

Subject to technical modification.



www.vivaldigroup.it

info@vivaldigroup.it

Sede amministrativa, invio e corrispondenza merci,

Via Enrico Fermi, 8 - Zona Ind.Est

30020 Noventa di Piave (VE) - IT

Tel. +39 0421.307825 - Fax. +39 0421.307845